

MATTHEW JOHNSON

Department of Germanic Languages and Literatures, 421 Hagerty Hall, The Ohio State University, 1775
College Road, Columbus, Ohio 42310
johnson.9927@osu.edu; johnsonmatt607@gmail.com; +1-760-608-7997

EMPLOYMENT

Senior Lecturer and Director of Yiddish & Ashkenazic Studies, 2022-present
Department of Germanic Languages & Literatures, The Ohio State University

EDUCATION

Ph.D., Department of Germanic Studies, University of Chicago 2016-22

- Dissertation: "Faltering Language: On German-Yiddish Literature"
- Dissertation Committee: Na'ama Rokem and Eric L. Santner (co-advisors); Margareta Ingrid Christian and Sunny Yudkoff (University of Wisconsin, Madison)
- Affiliated Student, Joyce Z. and Jacob Greenberg Center for Jewish Studies

M.A., Department of Germanic Studies, University of Chicago 2016

Visiting Student, Yiddish IV (Advanced), Vilnius Yiddish Institute 2015

Exchange Student, Institut für Judaistik, Freie Universität Berlin 2014

B.A., Comparative Literature and German, New York University 2010-14

RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

German- and Yiddish-language Literature and Cultural History, 18th-21st centuries; Migration Studies; Translation Theory and Practice; Literature & Religion; Gender and Sexuality Studies; Public Humanities (Museums and Archives)

AWARDS AND FELLOWSHIPS

2022	ACF Travel Grant, Austrian Cultural Forum, New York
2022	S. Fischer-Stipendium für Autoren- und Verlagsgeschichte, Deutsches Literaturarchiv Marbach
2021	Vladimir and Pearl Heifetz Memorial Fellowship and Vivian Lefsky Hort Memorial Fellowship in East European Jewish Literature, YIVO Institute for Jewish Research, New York
2020-21	Graduate Global Impact Fellowship (Public Humanities), University of Chicago/Jewish Museum Vienna
2020-21	Yiddish Translation Fellowship, Yiddish Book Center, Amherst, MA
2019-21	Dissertation Fellowship in Jewish Studies, Posen Society of Fellows
2019-20	Fulbright-IFK Junior Fellowship, Internationales Forschungszentrum Kulturwissenschaften, Vienna

2019-20 Leo Baeck Fellowship, Studienstiftung des deutschen Volkes [declined]

PUBLICATIONS

Peer-reviewed Articles and Book Chapters

- 2022 “Protest and the Opacity of Literature: James Baldwin and Paul Celan,” in *The Germanic Review: Literature, Culture, Theory* [proposal accepted as part of a special issue; manuscript currently under review]
- 2022 “Glikl’s Circulation: Editing, Translating, Value,” in *The Value of Literary Circulation/ Der Wert der literarischen Zirkulation*, eds. Michael Gamper, Jutta Müller-Tamm, David Wachter, Jasmin Wrobel (Stuttgart: Metzler Verlag) [chapter submitted and accepted; forthcoming]

Shorter Essays, Interviews, and Reviews

- 2022 “Rethinking the Relationship between German- and Yiddish-language Culture,” *German Studies Review*
- 2021 “German as a Jewish Problem: An Interview with Marc Volovici,” *Blog of the Journal of the History of Ideas*
- 2020 “Moyshe-Leyb Halpern’s Unfinished Poetry,” *AJS Perspectives – Association for Jewish Studies*
- 2020 “Der moderne Körper. Rezension von *The Naked Truth: Viennese Modernism and the Body* von Alys X. George,” science@ORF.at
- 2020 “Sei gesund. Die Bindung von Jiddisch und Deutsch,” Interview conducted by Ruth Hutsteiner, science@ORF.at
- 2019 “Book Review: *Cosmic Miniatures and the Future Sense: Alexander Kluge’s 21st-Century Literary Experiments in German Culture and Narrative Form* by Leslie A. Adelson,” *The Germanic Review*
- 2016 “Book Review: *Never Better! The Modern Jewish Picaresque* by Miriam Udel,” *In geveb: Journal of Yiddish Studies*

Translations

- 2022 “Miriam Orleska,” translated from Yiddish into English for *Women on the Yiddish Stage*, edited by Alyssa Quint and Amanda Miryem-Khaye Seigel, Syracuse University Press [forthcoming]
- 2022 “Monument Goethe,” Moyshe-Leyb Halpern, translated from Yiddish into English, Yiddish Book Center, <https://www.yiddishbookcenter.org/language-literature-culture/yiddish-translation/monument-goethe>
- 2021 “Reading as the Shaping Force of Life: Debora Vogel’s Contributions to Education,” Anna Maja Misiak, translated from German into English, *In geveb: A Journal of Yiddish Studies*

PRESENTATIONS

Conference & Seminar Organization:

- 2022 Co-organizer, with Philip V. Bohlman, Michael Figueroa, and Na'ama Rokem, "From the City of Music to the City of Angels: Erich Wolfgang Korngold's Compositional Journey," Greenberg Center for Jewish Studies and Department of Music, University of Chicago
- 2021 Co-organizer, with Abigail Gillman, Jennifer Hoyer, and Meyer Weinschel, "The Pasts and Futures of German Jewish Studies," German Studies Association
- 2018 Co-organizer, with Michal Peles-Almagor, "Linguistic Homelands: Modern Hebrew, Yiddish, German," sponsored by the Greenberg Center for Jewish Studies and the Depts. of Comparative Literature and Germanic Studies, University of Chicago
- 2018 Co-organizer, with Mirjam Berg, "A Difference of View: A Workshop on Women in the City," sponsored by the Council on Advanced Studies, University of Chicago
- 2017/18 Organizer, Undergraduate Colloquium in Jewish Studies, Greenberg Center for Jewish Studies, University of Chicago

Invited Talks:

- 2022 "Glikl's Writings and the Concepts of 'Work' and 'Genre' in Early Modern Yiddish Literature," Workshop on Knowledge and Material Texts in Jewish Studies, Freie Universität Berlin
- 2021 "Paul Celan's Multilingualism," Annenberg – Helix Fellowship Seminar, Yiddishkayt, Los Angeles
- 2021 "German and Yiddish Conversations in the Archive: Itsik Manger and Paul Celan," National Library of Israel
- 2021 "Glikl's Afterlives: On the Circulation and Reception of Glikl's Memoirs," Max Weinreich Lecture, YIVO Institute for Jewish Research
- 2020 "On the Correspondence between Paul Celan and Fried Weininger," with responses by Vivian Liska and Ohad Kohn, Philological Society, Johns Hopkins University

Conference Talks (selected):

- 2023 "Ilse Aichinger's Hope," Panel: Ilse Aichinger's Poetics of Mistrust, Modern Language Association [upcoming]
- 2022 "Glikl in Central Europe," Seminar: (Re-)Conceptualizing Medieval and Early Modern Central Europe, German Studies Association [upcoming]
- 2022 "Erich Wolfgang Korngold's Music and the Disasters of History, 1938-1944," Korngold Symposium, University of Chicago
- 2021 "Gender, Multilingualism, and 'the Seeming Faith in Exposure': On Anna Margolin's Poetry," Panel: Jewish Poetry and the Paranoid Style, Association for Jewish Studies

- 2021 “Hofmannsthal in Exile: Hermann Broch, Richard Alewyn, and Viennese Modernism,” Panel: Arts of Migration in Modernist German Studies, Modernist Studies Association [postponed due to COVID]
- 2021 “Glikl in jiddischer Übertragung,” XXIV. Symposium für Jiddische Studien in Deutschland, Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf/ Universität Trier
- 2021 “Yiddish and the Failure of Minority Language Rights in the Habsburg Empire,” A Lost World? Jewish International Lawyers and New World Orders, Hebrew University of Jerusalem/ Leibniz-Institut für jüdische Geschichte und Kultur – Simon Dubnow
- 2020 “Freed Weininger’s *Fuge fun toyt*,” Panel: Paul Celan in Translation, Association for Jewish Studies
- 2020 “Another Language: Paul Celan in Yiddish,” Internationales Forschungszentrum Kulturwissenschaften Wien
- 2020 “Paul Celan in Jerusalem,” Panel: Paul Celan in the World, Modern Language Association
- 2019 “A Postvernacular World: On Chava Rosenfarb’s Self-Translations,” Panel: Yiddish and the Postvernacular in the Post-Cold War, Modern Language Association
- 2018 “Within the Limits of Criticism: Shloyme Bikl and the German-Yiddish Feuilleton,” Below the Line: The Feuilleton & Modern Jewish Cultures, The Ohio State University
- 2018 “The Fabric of Translation: Bertha Pappenheim’s *Maysen-bukh*,” Panel: Reconceptualizing German Jews and the East, German Studies Association
- 2016 “The Ends of German Jewry: German-Jewish Anthologies after 1945,” The End: Theories and Practices of Narrative Endings, Dept. of German Studies, Cornell University

TEACHING EXPERIENCE

Instructor of Record, The Ohio State University:

- 2022 The Holocaust in Yiddish Literature and Film
- 2022 Yiddish Culture
- 2022 Elementary Yiddish Language 1101

Instructor of Record, University of Chicago:

- 2020 Erzählen: Migration und Gegenwartsliteratur (Migration and Contemporary Literature)
- 2017 Advanced German: Independent Research Course, Vienna Study Abroad Program
- 2017 Einführung in die österreichische Literatur (Introduction to Austrian Literature), Vienna Study Abroad Program

- 2017 High Beginning German, Vienna Study Abroad Program
 2016-17 Elementary German 101; 102; and 103

Graduate Student Assistant and Mentor:

- 2022 College Summer Institute (CSI) in the Arts, Humanities, and Social Sciences,
 University of Chicago/ University of Sussex
 2021 College Summer Institute (CSI): Migration & Mobile Lives, University of Chicago/
 University of Sussex
 2017 Vienna Study Abroad Program, University of Chicago

Teaching Assistant, University of Chicago:

- 2018 Nietzsche: Culture, Critique, Self-Transcendence, Prof. David Wellbery

Guest Instructor:

- 2021 Yiddish Women Writers, Prof. Jessica Kirzane, University of Chicago
 2020 The Case Study: Crime, Medicine, and Modern Society, Dr. Jessica Resvick,
 Dartmouth College
 2019 Yiddish Literature in America, Prof. Jessica Kirzane, University of Chicago

Pedagogy Development:

- 2018-21 Senior Teaching Consultant, Chicago Center for Teaching, University of Chicago
 2019 “Course Design and College Teaching,” University of Chicago
 2019 Coordinator, “Workshop on Teaching Jewish Studies,” University of Chicago
 2019 Inclusive Pedagogy Reading Group, University of Chicago
 2018-20 Tutoring Program Consultant & Volunteer, Hyde Park Refugee Project/ William H.
 Ray Elementary School
 2017 Mellon Workshop on Language Pedagogy, University of Chicago; Chicago Language
 Symposium, Council on Language Instruction, Northwestern University
 2015 “Acquisition and Teaching of Foreign Languages,” University of Chicago

PROFESSIONAL EXPERIENCE AND SERVICE

- 2022-present Peer Review Editor, *In geveb: A Journal of Yiddish Studies*
 2021-2022 Graduate Student Assistant for Undergraduate Research, College Center for
 Research and Fellowships, University of Chicago
 2021 Internal Interviewer for Fulbright, Marshall, Mitchell, and Rhodes Fellowships,
 University of Chicago

- 2020-present Elected Member of the LLC Yiddish Executive Committee, Modern Language Association (MLA)
- 2020-21 Curatorial Intern and Research Assistant, Jewish Museum Vienna
- 2018-20 Fiction Editorial Staff, *Chicago Review*
- 2017-19 Member, Student Advisory Board, The Joyce Z. and Jacob Greenberg Center for Jewish Studies, University of Chicago
- 2017-18 Co-coordinator, with David Cohen, Jewish Studies Workshop, University of Chicago
- 2016-2022 Research Assistant to Na'ama Rokem, Associate Professor of Modern Hebrew Literature & Comparative Literature (2016-present);
Margareta Ingrid Christian, Assistant Professor of Germanic Studies (2018-21);
Harriet Murav, Visiting Professor of Jewish Studies and Slavic Languages & Literatures, University of Chicago (2019)
- 2016-17 Coordinator, *Yiddish tish*, Yiddish-language reading and conversation group for students, faculty, and community members, University of Chicago
- 2014-15 Library Assistant for German Law, Arthur W. Diamond Law Library, Columbia Law School, New York
- 2012-14 Internships, Leo Baeck Institute, Center for Jewish History, New York; Archive of the Jewish Museum Berlin

LANGUAGES

German and Yiddish; reading: French and Hebrew

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

German Studies Association; Association for Jewish Studies; Modern Language Association; Modernist Studies Association